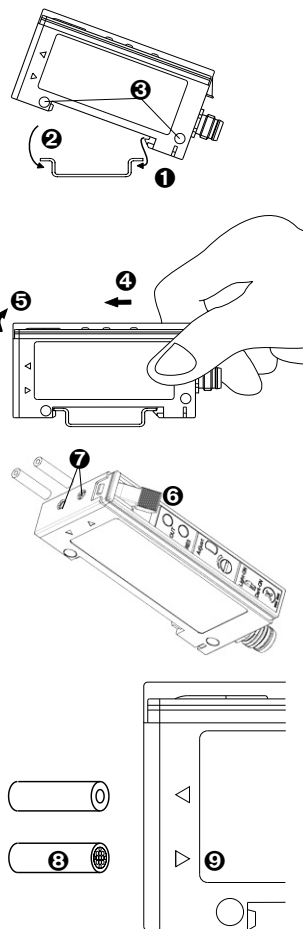


OPERATING MANUAL, PHOTOELECTRIC SENSOR

BEDIENUNGSANLEITUNG, PHOTOELEKTRISCHER SENSOR

MODE D'EMPLOI, DÉTECTEUR PHOTOÉLECTRIQUE

LF#-3#60



Device mounting

- Mounting of the device is most easily effected by snapping **1** / **2** onto a top-hat rail (according to DIN / EN 50022).
- Alternatively, fixing can be effected using M3 screws through the fixing holes **3** provided.
- To remove the device from the rail, push towards the optical fiber **4**, and lift **5**.

Fixing the optical fibers

- Lift catch **6**.
- Insert the optical fibers through the two holes **7** provided into the device.
- Lower catch **6**.

Important:

- When inserting the optical fibers, the resistance of the device's internal O-ring seal must be overcome.
- The optical fibers must be fed right to the stop without fail.
- The optical fibers must not be crushed.
- The sequence (emitter / receiver) is usually immaterial, however:
- With coaxial optical fibers (LFP-1003-020), the optical fiber bundle **3** must be connected on the receiver side **9**. The emitter and receiver openings are marked with arrows on the housing..

Montage Gerät

- Die Montage des Geräts erfolgt am einfachsten durch Aufschnappen **1/2** auf eine Hutschiene (gemäss DIN/EN 50022).
- Alternativ kann die Befestigung mit M3-Schrauben durch die zwei dafür vorgesehenen Durchgangslöcher **3** erfolgen.
- Zum Entfernen von der Schiene das Gerät in Richtung des Lichtleiters stossen **4** und anheben **5**.

Befestigung der Lichtleiter

- Arretierhebel **6** anheben.
- Die Lichtleiter durch die beiden dafür vorgesehenen Aufnahmelöcher **7** in das Gerät einführen.
- Arretierhebel **6** senken.

Wichtig:

- Beim Einführen der Lichtleiter muss zuerst der Widerstand der geräteinternen Dichtungs-O-Ringe überwunden werden.
- Die Lichtleiter müssen unbedingt bis zum Anschlag eingeführt werden.
- Die Lichtleiter dürfen nicht geknickt werden.
- Die Reihenfolge (Sender / Empfänger) ist normalerweise beliebig, jedoch:
- Bei koaxialen Lichtleitern (LFP-1003-020) muss das Lichtleiterbündel **3** empfängerseitig **9** angeschlossen werden. Sender- und Empfängeröffnung sind am Gehäuse durch Pfeile markiert.

Montage de la cellule

- Le montage de la cellule se fait par simple clipsage **1** / **2** sur rail DIN (selon DIN / EN 50022).
- On peut aussi fixer la cellule au moyen de vis M3 par les 2 trous passants **3** prévus à cet effet.
- Pour démonter du rail, pousser la cellule en direction des fibres **4** et soulever **5**.

Fixation des fibres

- Soulever le levier **6**.
- Introduire les fibres dans les 2 ouvertures **7**.
- Abaisser le levier **6**.

Important:

- Lors de l'introduction des fibres, veiller à dépasser le point de résistance des O-rings d'étanchéité intégrés.
- Les fibres doivent absolument être insérées jusqu'en butée.
- Les fibres ne doivent pas être pliées.
- L'ordre de positionnement des fibres (émettrice/réceptrice) n'a pas d'importance, sauf :
- Dans le cas de fibres coaxiales (LFP-1003-020), le faisceau de fibres **3** doit être inséré du côté récepteur **9**. Les ouvertures émetteur/récepteur sont marquées sur le boîtier par des flèches.

